

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

บันทึกแสดงเจตจำนงสามฝ่าย

ระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลญี่ปุ่น
เกี่ยวกับความร่วมมือเพื่อการพัฒนาโครงการเขตเศรษฐกิจพิเศษทวาย

รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลญี่ปุ่น (ซึ่งต่อไปในที่นี้จะเรียกว่า “สามประเทศ”)

ระลึกถึงการก่อตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนภายในสิ้นปี ค.ศ. ๒๐๑๕

ตระหนักถึงความสำคัญของการร่วมมือจากสามประเทศในการพัฒนาที่ครอบคลุมของโครงการเขตเศรษฐกิจพิเศษทวาย (ซึ่งต่อไปในที่นี้จะเรียกว่า “โครงการ”) เพื่อส่งเสริมการพัฒนาเศรษฐกิจอย่างบูรณาการและยกระดับการเชื่อมโยงภายในและโดยรอบของภูมิภาคคุ่มน้ำโขง

ได้แสดงเจตจำนงในการร่วมมือกันพัฒนาโครงการ ดังนี้

วรรคที่ ๑

การลงทุนในนิติบุคคลเฉพาะกิจ (SPV)

- (๑) รัฐบาลเมียนมาและรัฐบาลไทยยินดีรับเจตจำนงของรัฐบาลญี่ปุ่นที่จะเข้าร่วมลงทุนในบริษัททวาย เอส อี แซด ดีเวลลอปเม้นท์ จำกัด (ซึ่งต่อไปในที่นี้จะเรียกว่า “SPV”) ผ่านขั้นตอนที่เหมาะสมและเป็นที่ยอมรับได้ ซึ่งดำเนินการโดยหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เช่น ธนาคารเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (Japan Bank for International Cooperation: JBIC) และองค์การความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (Japan International Cooperation Agency: JICA) เป็นต้น
- (๒) ด้วยเหตุนี้ ทั้งสามประเทศตระหนักถึงความจำเป็นของการแปลงนโยบายสู่การปฏิบัติและการประสานงานที่เหมาะสมและรวดเร็ว รวมทั้งการปรับปรุงสัญญากรอบการดำเนินโครงการพัฒนาเขตเศรษฐกิจพิเศษทวาย และสัญญาข้อตกลงผู้ถือหุ้นของ SPV ให้สอดคล้องกับเงื่อนไขที่ระบุก่อนหน้านี้สำหรับการเข้าร่วมลงทุน ทั้งนี้ ผู้ถือหุ้นของ SPV จะพิจารณาถึงการสร้างความแข็งแกร่งแก่บทบาทของ SPV และโครงสร้างการกำกับดูแล ให้สอดคล้องกับการพัฒนาที่ครอบคลุมของโครงการเขตเศรษฐกิจพิเศษทวาย อีกทั้งจะให้คำแนะนำแก่คณะกรรมการบริหารเขตเศรษฐกิจพิเศษทวายเพื่อปรับปรุงข้อตกลงที่ลงนามไปแล้วก่อนหน้านี้ในประเด็นที่จำเป็น
- (๓) ดังนั้น ทั้งสามประเทศรับทราบความจำเป็นที่จะรับรองสถานะที่แยกออกจากกันอย่างชัดเจนระหว่างโครงการพัฒนาระยะแรกและโครงการในระยะสมบูรณ์ ตลอดจนสร้างความชัดเจนเกี่ยวกับหน้าที่ของ SPV ในการพัฒนาทั้งสองระยะ
- (๔) ทั้งสามประเทศมีความประสงค์ในเบื้องต้นให้มีการถือหุ้น SPV และจำนวนกรรมการบริหาร SPV จากสามประเทศในอัตราส่วนที่เท่ากัน โดยกรรมการบริหารจะดำเนินการและมีหน้าที่รับผิดชอบภายใต้กรอบสัญญาข้อตกลงผู้ถือหุ้นและข้อบังคับของบริษัท
- (๕) ทั้งสามประเทศตระหนักว่าควรมีการทบทวนบทบาท อำนาจหน้าที่ และการกำกับดูแลของ SPV เพื่อเสริมสร้างความแข็งแกร่งภายใต้แผนการดำเนินธุรกิจที่ยั่งยืน โดยอยู่ภายใต้การหารือร่วมกันระหว่างสามประเทศในมุมมองเกี่ยวกับแนวทางการดำเนินกิจกรรม กลไกการตัดสินใจ ความยั่งยืนทางการเงินงบประมาณ และบุคลากร เพื่อให้ SPV สามารถส่งเสริมและขับเคลื่อนโครงการได้อย่างมีประสิทธิภาพ

วรรคที่ ๒

ความร่วมมือทางเทคนิคในการพัฒนาโครงการระยะสมบูรณ์

- (๑) ทั้งสามประเทศมีเจตจำนงที่จะร่วมกันศึกษาในรายละเอียดของแผนแม่บทการพัฒนาโครงการ โดยการดำเนินการศึกษาทางเทคนิคที่จำเป็น การออกแบบทางวิศวกรรม และแผนการพัฒนาโดยละเอียด ภายใต้กรอบเวลา ๓ ปี เพื่อให้การดำเนินโครงการระยะสมบูรณ์เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ
ทั้งนี้ ความร่วมมือทางเทคนิคดังกล่าวต้องสอดคล้องกับแผนงานพัฒนาระยะยาวของเมียนมา และแผนงานพัฒนาของภูมิภาคในภาพรวม ตลอดจนคำนึงถึงความสอดคล้องกับการพัฒนาระยะแรกตามความเหมาะสม
- (๒) รัฐบาลญี่ปุ่นแสดงเจตจำนงที่จะให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคแก่โครงการ โดยขอบเขตความช่วยเหลือทางเทคนิคจะต้องเห็นชอบร่วมกันระหว่างสามประเทศ
ในการนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นแสดงเจตจำนงที่จะส่งผู้เชี่ยวชาญจาก JICA เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานของ SPV และให้คำแนะนำในการพัฒนาโครงการ
- (๓) ทั้งสามประเทศจะใช้ประโยชน์จากแบบจำลองที่เกี่ยวข้องตามความจำเป็นในการปรับปรุงและจัดทำรายละเอียดของแผนแม่บทการพัฒนาโครงการ

วรรคที่ ๓

การก่อสร้างทางหลวงในโครงการระยะสมบูรณ์

- (๑) รัฐบาลเมียนมาและรัฐบาลไทยยินดีให้รัฐบาลญี่ปุ่นดำเนินการศึกษาความเหมาะสมเบื้องต้นโดยเร็วที่สุดเพื่อสำรวจเส้นทางก่อสร้างทางหลวงสายใหม่สำหรับโครงการระยะสมบูรณ์
- (๒) ทั้งสามประเทศยืนยันให้เส้นทางของทางหลวงสายใหม่สำหรับโครงการระยะสมบูรณ์จะต้องสอดคล้องกับถนนสองช่องทางเชื่อมโยงเขตเศรษฐกิจพิเศษทวายสู่ชายแดนไทย - เมียนมาที่มีอยู่ภายใต้กรอบความเหมาะสม
ทั้งนี้ ทั้งสามประเทศจะหารือร่วมกันถึงแนวทางออกแบบที่คำนึงถึงประโยชน์สูงสุดสำหรับการใช้งานด้านอุตสาหกรรมและการพัฒนาโครงการ

วรรคที่ ๔

การคำนึงถึงสิ่งแวดล้อมและสังคม

ทั้งสามประเทศตระหนักถึงประโยชน์จากโครงการที่จะช่วยลดช่องว่างการพัฒนา โดยการสร้างงานให้แก่ประชาชนชาวเมียนมา นอกจากนี้ ทั้งสามประเทศมีเจตนาที่จะดำเนินมาตรการที่เกี่ยวข้องด้านสิ่งแวดล้อมและสังคมให้สอดคล้องกับมาตรฐานสากล

วรรคที่ ๕

อื่นๆ

ทั้งสามประเทศตระหนักถึงประโยชน์จากการมีที่ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญจากหน่วยงานระหว่างประเทศเพื่อใช้ประโยชน์จากแหล่งเงินทุนของรัฐในการพัฒนาโครงการภายใต้กรอบการพัฒนาอย่างยั่งยืน ทั้งนี้ การคัดเลือกที่ปรึกษาจะพิจารณาจากความเชี่ยวชาญในประเด็นนั้นๆ อีกครั้งหนึ่ง

วรรคที่ ๖

ข้อบทสุดท้าย

- (๑) บันทึกแสดงเจตจำนงฉบับนี้มีผลเป็นระยะเวลา ๕ ปีนับตั้งแต่วันที่ลงนาม

บันทึกแสดงเจตจำนงมีผลเป็นระยะเวลา ๕ ปีนับตั้งแต่วันที่ลงนาม และหลังจากนั้นจะต่ออายุอีกครั้งละ ๕ ปี เว้นแต่ประเทศหนึ่งประเทศใดในสามประเทศแจ้งยกเลิกเป็นลายลักษณ์อักษรแก่อีกสองประเทศหกเดือนล่วงหน้า